

Acord între
Guvernul Republicii Estonia
și
Guvernul Republicii Moldova
privind cooperarea în domeniile educației, culturii, tineretului și sportului

Guvernul Republicii Estonia și Guvernul Republicii Moldova, denumite în continuare *Părți*:

dorind să dezvolte și să diversifice relațiile prietenoase, care există între Părți;

bazându-se pe inițiativele Uniunii Europene pentru Europa de Sud-Est;

conștientizând faptul că colaborarea în domeniile educației, culturii, tineretului și sportului contribuie la o înțelegere mai bună între popoare;

având drept scop participarea activă în crearea Spațiului European al Învățământului Superior, în baza principiilor Declarației Bologna,

au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

Părțile vor susține diverse forme de cooperare în domeniile educației, culturii, tineretului și sportului în spiritul principiilor de respect reciproc și parteneriat și în conformitate cu legislațiile lor în vigoare.

Articolul 2

Părțile vor încuraja schimbul de experiență în domeniile educației, culturii, tineretului și sportului, prin schimb de acte normative și alte informații, necesare pentru stabilirea activităților.

Părțile vor contribui la realizarea tendințelor și obiectivelor educației interculturale și a societății democratice.

Articolul 3

Părțile consideră cooperarea directă dintre instituțiile sale de învățământ secundar general, secundar profesional, învățământ superior, instituțiile din domeniile instruirii adulților și ale cercetării – bazată pe necesitate și interes reciproc – drept formă fundamentală a cooperării sale în domeniile educației și cercetării.

Articolul 4

Părțile vor promova și încuraja cooperarea interuniversitară, științifică și culturală, precum și mobilitatea academică, și vor colabora în scopul implementării principiilor Declarației Bologna.

Articolul 5

În scopul încurajării mobilității în învățământul superior, Părțile vor oferi anual burse studenților din instituțiile de învățământ superior, precum și cadrelor didactice și cercetătorilor, care doresc să își dezvolte cunoștințele și să-și perfecționeze experiența profesională, în cadrul instituțiilor de învățământ superior.

Articolul 6

Părțile vor promova cooperarea în domeniul culturii, axându-se pe următoarele:

- cooperarea și schimburile în domeniile teatrului, muzicii, cinematografeiei, literaturii, folclorului, muzeelor și librăriilor, precum și alte domenii culturale;
- organizarea expozițiilor și iarmaroacelor de artă, precum și altor evenimente culturale în scopul promovării operelor de artă sau a capodoperelor, cu ajutorul autorităților competente ale Părților;
- dezvoltarea relațiilor între asociațiile de artiști ale Părților și schimbul de specialiști din domeniul artei și instruirii artistice, precum și schimbul de autori, critici și persoane creative;
- cooperarea în domeniile arheologiei, protecției, păstrării și restaurării patrimoniului istoric și cultural, prevenirii importului și exportului ilegal al obiectelor de valoare culturală și istorică;
- participarea reciprocă a experților, artiștilor și altor actori la seminare, expoziții, concursuri, master-clas, festivaluri, conferințe, simpozioane științifice organizate de Părți.

Articolul 7

Părțile vor facilita accesul la studierea limbii, culturii, literaturii și istoriei celeilalte Părți.

Articolul 8

Părțile vor încuraja cooperarea în domeniile tineretului, educației fizice și sportului pentru a stabili contacte directe între organizațiile de tineret, cluburile și federațiile sportive ale Părților.

Articolul 9

Părțile vor încuraja cooperarea directă între instituțiile publice și private, autoritățile locale, organizațiile guvernamentale și neguvernamentale din domeniile menționate în prezentul Acord.

Articolul 10

Părțile vor stabili o Comisie mixtă în scopul evaluării și implementării prezentului Acord. Comisia mixtă se va întruni, cel puțin o dată la trei ani. Ședințele Comisiei mixte vor fi organizate, pe principiu de rotație, pe teritoriile Părților.

Articolul 11

Părțile vor acorda asistența financiară pentru acțiunile prevăzute în prezentul Acord în limita disponibilităților sale financiare.

Articolul 12

1. În prezentul Acord pot fi introduse amendamente cu acordul reciproc al Părților, prin încheierea unor protocoale adiționale, care sunt parte integrantă a prezentului Acord.
2. Orice diferende apărute în procesul de implementare și interpretare a prezentului Acord vor fi soluționate prin consultări între Părți.

Articolul 13

1. Prezentul Acord este încheiat pentru o perioadă nedeterminată de timp. Prezentul Acord va fi supus aprobării conform procedurilor naționale legale ale Părților și va intra în vigoare în prima zi după recepționarea ultimei notificări ale Părților despre îndeplinirea procedurilor necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord.
2. Fiecare Parte are dreptul de a denunța prezentul Acord, în formă scrisă, în orice moment. În acest caz acțiunea prezentului Acord va înceta peste 6 luni de zile din data recepționării de către cealaltă Parte a notificării despre denunțarea acestuia.

Încheiat la TALLINN la 19 OCTOMBRIE 2011 în două exemplare originale în limbile estoniană, moldovenească și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul apariției unor divergențe de interpretare, textul în limba engleză va fi de referință.



**Pentru Guvernul
Republicii Estonia**



**Pentru Guvernul
Republicii Moldova**